

# Uradni list

## Evropske unije

# C 255

Zvezek 51

Slovenska izdaja

## Informacije in objave

8. oktober 2008

<u>Obvestilo št.</u>	Vsebina	Stran
II <i>Sporočila</i>		
SPOROČILA INSTITUCIJ IN ORGANOV EVROPSKE UNIJE		
<b>Komisija</b>		
2008/C 255/01	Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji (Št. primera COMP/M.5292 – Tata/Mubadala/Lochmore/Piaggio) <sup>(1)</sup> .....	1
2008/C 255/02	Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji (Št. primera COMP/M.5249 – Edison/Hellenic Petroleum/JV) <sup>(1)</sup> .....	1
2008/C 255/03	Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji (Št. primera COMP/M.5290 – Phoenix/CERP Lorraine – Répartition France) <sup>(1)</sup> .....	2
2008/C 255/04	Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji (Št. primera COMP/M.5255 – TDK/Epcos) <sup>(1)</sup> .....	2
IV <i>Informacije</i>		
INFORMACIJE INSTITUCIJ IN ORGANOV EVROPSKE UNIJE		
<b>Komisija</b>		
2008/C 255/05	Menjalni tečaji eura .....	3
2008/C 255/06	Sporočilo Komisije o določitvi količine nekaterih proizvodov v sektorju mleka in mlečnih proizvodov, ki so na voljo v prvi polovici leta 2009 v okviru nekaterih kvot, ki jih je odprla Skupnost .....	4



## V Objave

## UPRAVNI POSTOPKI

**Komisija**

2008/C 255/07	Program vseživljenjsko učenje – Razpis za zbiranje predlogov 2009 – DG EAC/31/08 .....	6
---------------	--	---

## POSTOPKI V ZVEZI Z IZVAJANJEM SKUPNE TRGOVINSKE POLITIKE

**Komisija**

2008/C 255/08	Obvestilo o bližnjem izteku nekaterih protidampinskih ukrepov .....	8
---------------	---	---

## POSTOPKI V ZVEZI Z IZVAJANJEM KONKURENČNE POLITIKE

**Komisija**

2008/C 255/09	Predhodna priglasitev koncentracije (Zadeva št. COMP/M.5340 – King/Capvis III/KVT) – Zadeva, primerna za obravnavo po poenostavljenem postopku <sup>(1)</sup> .....	9
---------------	---	---

## DRUGI AKTI

**Komisija**

2008/C 255/10	Objava vloge na podlagi člena 6(2) Uredbe Sveta (ES) št. 510/2006 o zaščiti geografskih označb in označb porekla za kmetijske proizvode in živila .....	10
---------------	---	----

---

**Opomba bralcu** (glej notranjo stran zadnje strani ovitka)



<sup>(1)</sup> Besedilo velja za EGP

## II

*(Sporočila)*

## SPOROČILA INSTITUCIJ IN ORGANOV EVROPSKE UNIJE

## KOMISIJA

**Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji****(Št. primera COMP/M.5292 – Tata/Mubadala/Lochmore/Piaggio)****(Besedilo velja za EGP)**

(2008/C 255/01)

Dne 30. septembra 2008 je Komisija odločila, da ne bo nasprotovala navedeni priglašeni koncentraciji, in jo razglašala za združljivo s skupnim trgom. Ta odločba je sprejeta v skladu s členom 6(1)(b) Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004. Celotno besedilo te odločbe je na razpolago le v angleščini in bo objavljeno potem, ko bo očiščeno morebitnih poslovnih skrivnosti. Dostopno bo:

- na spletni strani Konkurenca portala Europa (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Spletna stran vsebuje različne pripomočke za iskanje posameznih odločb o združitvah, vključno z indeksi podjetij, opravičnih števil primerov, datumov odločb ter področij,
- v elektronski obliki na spletni strani EUR-Lex pod dokumentno številko 32008M5292. EUR-Lex je spletni portal za evropsko pravo (<http://eur-lex.europa.eu>).

**Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji****(Št. primera COMP/M.5249 – Edison/Hellenic Petroleum/JV)****(Besedilo velja za EGP)**

(2008/C 255/02)

Dne 27. avgusta 2008 je Komisija odločila, da ne bo nasprotovala navedeni priglašeni koncentraciji, in jo razglašala za združljivo s skupnim trgom. Ta odločba je sprejeta v skladu s členom 6(1)(b) Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004. Celotno besedilo te odločbe je na razpolago le v angleščini in bo objavljeno potem, ko bo očiščeno morebitnih poslovnih skrivnosti. Dostopno bo:

- na spletni strani Konkurenca portala Europa (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Spletna stran vsebuje različne pripomočke za iskanje posameznih odločb o združitvah, vključno z indeksi podjetij, opravičnih števil primerov, datumov odločb ter področij,
- v elektronski obliki na spletni strani EUR-Lex pod dokumentno številko 32008M5249. EUR-Lex je spletni portal za evropsko pravo (<http://eur-lex.europa.eu>).

**Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji****(Št. primera COMP/M.5290 – Phoenix/CERP Lorraine – Répartition France)****(Besedilo velja za EGP)**

(2008/C 255/03)

Dne 30. septembra 2008 je Komisija odločila, da ne bo nasprotovala navedeni priglašeni koncentraciji, in jo razglašala za združljivo s skupnim trgom. Ta odločba je sprejeta v skladu s členom 6(1)(b) Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004. Celotno besedilo te odločbe je na razpolago le v angleščini in bo objavljeno potem, ko bo očiščeno morebitnih poslovnih skrivnosti. Dostopno bo:

- na spletni strani Konkurenca portala Europa (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Spletna stran vsebuje različne pripomočke za iskanje posameznih odločb o združitvah, vključno z indeksi podjetij, opravnih števil primerov, datumov odločb ter področij,
- v elektronski obliki na spletni strani EUR-Lex pod dokumentno številko 32008M5290. EUR-Lex je spletni portal za evropsko pravo (<http://eur-lex.europa.eu>).

**Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji****(Št. primera COMP/M.5255 – TDK/Epcos)****(Besedilo velja za EGP)**

(2008/C 255/04)

Dne 15. september 2008 je Komisija odločila, da ne bo nasprotovala navedeni priglašeni koncentraciji, in jo razglašala za združljivo s skupnim trgom. Ta odločba je sprejeta v skladu s členom 6(1)(b) Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004. Celotno besedilo te odločbe je na razpolago le v angleščini in bo objavljeno potem, ko bo očiščeno morebitnih poslovnih skrivnosti. Dostopno bo:

- na spletni strani Konkurenca portala Europa (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Spletna stran vsebuje različne pripomočke za iskanje posameznih odločb o združitvah, vključno z indeksi podjetij, opravnih števil primerov, datumov odločb ter področij,
- v elektronski obliki na spletni strani EUR-Lex pod dokumentno številko 32008M5255. EUR-Lex je spletni portal za evropsko pravo (<http://eur-lex.europa.eu>).

## IV

(Informacije)

## INFORMACIJE INSTITUCIJ IN ORGANOV EVROPSKE UNIJE

## KOMISIJA

**Menjalni tečaji eura <sup>(1)</sup>****7. oktobra 2008**

(2008/C 255/05)

**1 euro =**

Valuta	Menjalni tečaj	Valuta	Menjalni tečaj
USD ameriški dolar	1,3632	TRY turška lira	1,854
JPY japonski jen	139,51	AUD avstralski dolar	1,8785
DKK danska krona	7,4623	CAD kanadski dolar	1,4991
GBP funt šterling	0,77725	HKD hongkonški dolar	10,5871
SEK švedska krona	9,6586	NZD novozelandski dolar	2,1437
CHF švicarski frank	1,5526	SGD singapurski dolar	1,9948
ISK islandska krona	197	KRW južnokorejski won	1 793,63
NOK norveška krona	8,381	ZAR južnoafriški rand	12,0043
BGN lev	1,9558	CNY kitajski juan	9,2928
CZK češka krona	24,48	HRK hrvaška kuna	7,1404
EEK estonska krona	15,6466	IDR indonezijska rupija	13 018,56
HUF madžarski forint	249,13	MYR malezijski ringit	4,761
LTL litovski litas	3,4528	PHP filipinski peso	64,48
LVL latvijski lats	0,7093	RUB ruski rubelj	35,6045
PLN poljski zlot	3,433	THB tajski bat	47,058
RON romunski leu	3,9223	BRL brazilski real	2,9602
SKK slovaška krona	30,395	MXN mehiški peso	16,2084

<sup>(1)</sup> Vir: referenčni menjalni tečaj, ki ga objavlja ECB.

**Sporočilo Komisije o določitvi količine nekaterih proizvodov v sektorju mleka in mlečnih proizvodov, ki so na voljo v prvi polovici leta 2009 v okviru nekaterih kvot, ki jih je odprla Skupnost**

(2008/C 255/06)

Ob dodelitvi uvoznih dovoljenj za drugo polovico leta 2008 za nekatere kvote iz Uredbe Komisije (ES) št. 2535/2001 <sup>(1)</sup> so bile količine v zahtevkih za dovoljenja za zadevne proizvode manjše od razpoložljivih količin. V skladu s tem je treba določiti količino, ki je na voljo za vsako kvoto v obdobju med 1. januarjem in 30. junijem 2009, ob upoštevanju nedodeljenih količin iz Uredbe Komisije (ES) št. 578/2008 z dne 19. junija 2008 o določitvi obsega, v katerem se lahko sprejmejo zahtevki za uvozna dovoljenja, vloženi junija 2008 za nekatere mlečne proizvode v okviru tarifnih kvot, odprtih z Uredbo (ES) št. 2535/2001 <sup>(2)</sup>.

Količine, ki so na voljo v obdobju med 1. januarjem in 30. junijem 2009 za drugo polovico leta uvoza nekaterih kvot iz Uredbe (ES) št. 2535/2001, se določijo v višini, navedeni v nadaljevanju.

PRILOGA

PRILOGA I.A

Številka kvote	Količina (kg)
09.4590	68 537 000
09.4599	11 360 000
09.4591	5 360 000
09.4592	18 438 000
09.4593	5 413 000
09.4594	20 007 000
09.4595	7 502 502
09.4596	19 417 492

PRILOGA I.F

Proizvodi s poreklom iz Švice	
Številka kvote	Količina (kg)
09.4155	1 500 000

PRILOGA I.H

Proizvodi s poreklom iz Norveške	
Številka kvote	Količina (kg)
09.4179	2 594 850

<sup>(1)</sup> ULL 341, 22.12.2001, str. 29.

<sup>(2)</sup> ULL 161, 20.6.2008, str. 20.

## PRILOGA II

Proizvodi s poreklom iz Islandije	
Številka kvote	Količina (kg)
09.4205	175 000
09.4206	360 000

## V

(Objave)

## UPRAVNI POSTOPKI

## KOMISIJA

**Program vseživljenjsko učenje – Razpis za zbiranje predlogov 2009 – DG EAC/31/08**

(2008/C 255/07)

**1. Cilji in opis**

Ta razpis za zbiranje predlogov temelji na sklepu o uvedbi programa Vseživljenjsko učenje, ki sta ga Evropski parlament in Svet sprejela 15. novembra 2006 (Sklep št. 1720/2006/ES) <sup>(1)</sup>. Program zajema obdobje 2007–2013. Posebni cilji programa Vseživljenjsko učenje so navedeni v členu 1(3) Sklepa.

**2. Upravičenci**

Program Vseživljenjsko učenje, ki zajema vse vrste in ravni izobraževanja ter poklicnega izobraževanja in usposabljanja, je namenjen vsem, ki so navedeni v členu 4 Sklepa.

Kandidati morajo imeti sedež v eni od naslednjih držav <sup>(2)</sup>:

- 27 držav Evropske unije (od 1. januarja 2007),
- države EFTA in EGP: Islandija, Lihtenštajn, Norveška,
- države kandidatke: Turčija.

**3. Proračun in trajanje projektov**

Skupni proračun za ta razpis je ocenjen na 961 milijonov EUR.

Obseg dodeljene finančne pomoči in trajanje projektov se razlikujeta glede na dejavnike, kot sta vrsta projekta in število vključenih držav.

**4. Rok za oddajo vlog**

Najpomembnejši roki so naslednji:

<b>Univerzitetna listina</b> Erasmus	28. november 2008
Comenius, Grundtvig: <b>usposabljanje na delovnem mestu</b>	
— prvi končni rok	16. januar 2009
— nadaljnja roka	30. april 2009
	15. september 2009
<b>Asistentska mesta</b> Comenius	30. januar 2009

<sup>(1)</sup> <http://eur-lex.europa.eu/JOHtml.do?uri=OJ:L:2006:327:SOM:SL:HTML>

<sup>(2)</sup> Razen programa Jean Monnet, ki je namenjen visokošolskim ustanovam po vsem svetu.



Leonardo da Vinci: <b>mobilnost</b> (vključno s potrdilom mobilnosti Leonardo Da Vinci)	6. februar 2009
Erasmus: <b>intenzivni jezikovni tečaji (EILC)</b>	
<b>Program Jean Monnet</b>	13. februar 2009
Comenius, Leonardo da Vinci, Grundtvig: <b>partnerstva</b>	20. februar 2009
Comenius: <b>partnerstva Comenius Regio</b>	
Grundtvig: <b>delavnice</b>	
Comenius, Erasmus, Leonardo da Vinci, Grundtvig: <b>večstranski projekti, mreže in spremljevalni ukrepi</b>	27. februar 2009
Leonardo da Vinci: <b>prenos večstranskih inovacijskih projektov</b>	27. februar 2009
Erasmus: <b>intenzivni programi (IP), mobilnost študentov za študij in prakso</b> (vključno s potrdilom Erasmus consortium placement) in <b>mobilnost osebja</b> (poučevanje in usposabljanje osebja)	13. marec 2009
Grundtvig: <b>asistentska mesta, projekti prostovoljnega dela starejših</b>	31. marec 2009
<b>Prečni program</b>	31. marec 2009
Prečni program: <b>ključna dejavnost 1 – študijski obiski</b>	9. april 2009

##### 5. Podrobne informacije

Celotno besedilo splošnega razpisa za zbiranje predlogov 2008–2010 v okviru programa Vseživljenjsko učenje: posodobitev za leto 2009 – strateške prednostne naloge, vodnik po programu Vseživljenjsko učenje in prijavitni obrazci so na voljo na naslednjem naslovu: <http://ec.europa.eu/lfp>

Vloge morajo biti izpolnjene v skladu z vsemi pogoji iz celotnega besedila razpisa in oddane na predvidenih obrazcih.

---

## POSTOPKI V ZVEZI Z IZVAJANJEM SKUPNE TRGOVINSKE POLITIKE

## KOMISIJA

## Obvestilo o bližnjem izteku nekaterih protidampinških ukrepov

(2008/C 255/08)

1. Kakor je predvideno v členu 11(2) Uredbe Sveta (ES) št. 384/96 z dne 22. decembra 1995 o zaščiti proti dampinškemu uvozu iz držav, ki niso članice Evropske skupnosti <sup>(1)</sup>, Komisija obvešča, da se bodo spodaj navedeni protidampinški ukrepi iztekli na dan, naveden v spodnji preglednici, razen če bo uveden pregled v skladu z naslednjim postopkom.

**2. Postopek**

Proizvajalci Skupnosti lahko vložijo pisni zahtevek za pregled. Zahtevek mora vsebovati zadostne dokaze, da bi se zaradi izteka ukrepov damping in škoda verjetno nadaljevala ali ponovila.

Če se Komisija odloči za pregled zadevnih ukrepov, bodo uvozniki, izvozniki, zastopniki države izvoznice in proizvajalci Skupnosti dobili priložnost, da razširijo ali izpodbijejo zadeve iz zahtevka za pregled ali v zvezi z njimi dajo pripombe.

**3. Rok**

Proizvajalci Skupnosti lahko na podlagi zgoraj navedenega predložijo pisni zahtevek za pregled Evropski komisiji, Generalni direktorat za trgovino (enota H-1) J-79 4/23, B-1049 v Bruslju <sup>(2)</sup>, kadar koli po datumu objave tega obvestila, vendar najpozneje tri mesece pred datumom iz spodnje preglednice.

4. To obvestilo je objavljeno v skladu s členom 11(2) Uredbe (ES) št. 384/96.

Izdelek	Države porekla ali izvoza	Ukrepi	Sklicevanje	Datum poteka veljavnosti
Posteljno perilo (bombažno)	Pakistan	Protidampinška dajatev	Uredba Sveta (ES) št. 397/2004 (UL L 66, 4.3.2004, str. 1), kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo Sveta (ES) št. 695/2006 (UL L 121, 6.5.2006, str. 14)	5.3.2009

<sup>(1)</sup> UL L 56, 6.3.1996, str. 1.

<sup>(2)</sup> Telefaks: (32-2) 295 65 05.

## POSTOPKI V ZVEZI Z IZVAJANJEM KONKURENČNE POLITIKE

## KOMISIJA

**Predhodna prijava koncentracije****(Zadeva št. COMP/M.5340 – King/Capvis III/KVT)****Zadeva, primerna za obravnavo po poenostavljenem postopku****(Besedilo velja za EGP)**

(2008/C 255/09)

1. Komisija je 26. septembra 2008 prejela prijavo predlagane koncentracije v skladu s členom 4 Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 <sup>(1)</sup>, s katero podjetji King Luxembourg SARL („King“, Luksemburg) in Capvis General Partner III Ltd („Capvis III“, Združeno kraljestvo) z nakupom delnic pridobita skupni nadzor nad podjetjem Koenig Verbindungstechnik AG („KVT“, Švica) v smislu člena 3(1)(b) Uredbe Sveta.

2. Poslovne dejavnosti zadevnih podjetij so:

- za King: sklad zasebnega kapitala,
- za Capvis III: sklad zasebnega kapitala,
- za KVT: industrijski pritrdilni elementi in ekspanzijski trakovi.

3. Po predhodnem pregledu Komisija ugotavlja, da bi priglašena transakcija lahko spadala v področje uporabe Uredbe (ES) št. 139/2004. Vendar končna odločitev o tej točki še ni sprejeta. Na podlagi Obvestila Komisije o poenostavljenem postopku obravnave določenih koncentracij v okviru Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 <sup>(2)</sup> je treba opozoriti, da je ta zadeva primerna za obravnavo po postopku, določenem v Obvestilu.

4. Komisija zainteresirane tretje osebe poziva, naj ji predložijo svoje morebitne pripombe glede predlagane transakcije.

Komisija mora prejeti pripombe najpozneje v 10 dneh po datumu te objave. Pripombe lahko pošljete Komisiji po telefaksu (št. telefaksa: (32-2) 296 43 01 ali 296 72 44) ali po pošti z navedbo sklicne številke COMP/M.5340 – King/Capvis III/KVT na naslov:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
J-70  
B-1049 Bruxelles/Brussel

<sup>(1)</sup> UL L 24, 29.1.2004, str. 1.

<sup>(2)</sup> UL C 56, 5.3.2005, str. 32.

## DRUGI AKTI

## KOMISIJA

**Objava vloge na podlagi člena 6(2) Uredbe Sveta (ES) št. 510/2006 o zaščiti geografskih označb in označb porekla za kmetijske proizvode in živila**

(2008/C 255/10)

Ta objava daje pravico do ugovora zoper vlogo na podlagi člena 7 Uredbe Sveta (ES) št. 510/2006 <sup>(1)</sup>. Izjavo o ugovoru mora Komisija prejeti v šestih mesecih po dnevu te objave.

## VLOGA ZA SPREMEMBO

## UREDBA SVETA (ES) št. 510/2006

## Vloga za spremembo v skladu s členom 9

## „QUESO MANCHEGO“

ES št.: ES/PDO/117/0087/06.11.2006

ZGO  ZOP 

## 1. Spremenjena postavka v specifikaciji

- Ime
- Opis
- Geografsko območje
- Dokazilo o poreklu
- Metoda pridobivanja
- Povezava
- Označevanje
- Nacionalne zahteve
- Drugo (nadzorni organ)

## 2. Vrsta sprememb(-e)

- Sprememba enotnega dokumenta ali povzetka
- Sprememba specifikacije registrirane ZOP ali ZGO, za katero še nista bila objavljena enotni dokument ali povzetek

<sup>(1)</sup> ULL 93, 31.3.2006, str. 12.

- Sprememba specifikacije, ki ne zahteva spremembe objavljenega enotnega dokumenta (člen 9(3) Uredbe (ES) št. 510/2006)
- Začasna sprememba specifikacije zaradi uvedbe obveznih sanitarnih ali fitosanitarnih ukrepov s strani javnih organov (člen 9(4) Uredbe (ES) št. 510/2006)

### 3. Sprememba(-e)

#### 3.1 Opis

Zaradi tehnološkega napredka v zadnjih letih in posodobitve zakonodaje so se tehnike analiz izboljšale, postale so natančnejše in zanesljivejše, zato so parametri za sir „Queso Manchego“ spremenjeni.

Organoleptične lastnosti, povezane s teksturo sira „Queso Manchego“, se pridobivajo z ustrežno dobo zorenja, zato je obdobje zorenja za sire, ki so lažji od 1,5 kg, skrajšano; najdaljša doba zorenja dveh let se uvede, da se ohranijo organoleptične lastnosti te vrste sira.

Najmanjša vsebnost maščob je povečana s 6 % na 6,5 %. Številne analize, ki so jih opravile mlekarne in laboratorij upravnega odbora, kažejo, da povprečna vsebnost maščob presega 7 %.

Določitev makroskopskih nečistot in preskus na reduktazo, pri katerem se uporablja metilen modri, sta kot metodi za analizo zastareli.

Namesto izraza „popolnoma suha snov“ se uvede izraz „uporabna suha snov“, ker je bolj primeren za ocenjevanje ustreznosti mleka, namenjenega za predelavo v sir.

Med analitičnimi značilnostmi mleka se uvede nov kontrolni parameter gostote. Gostota mleka je tesno povezana z njegovo fizikalno kemično sestavo.

Spremenjene so dimenzije proizvoda, mnogo let je ZOP ustrezal, saj je večji del sektorja tega trga povpraševal po manjših sirih.

Najmanjši pH sira se zmanjša na 4,8 na podlagi znanstvenih študij, ki kažejo, da je v analizah te vrste sira to tipična vrednost.

Laboratorij nadzornega organa za analiziranje mešanice mleka in sira zdaj uporablja elektroforeza. Ta uradno priznana metoda se je v letih izkazala za hitro in zanesljivo.

Črta se besedilo „najvišja vsebnost holesterola: 98 % trdega deleža hrapave snovi“. Danes se uporabljajo bolj prefinjene in zanesljivejše metode, zato ni nobenega razloga, da se ohrani ta metoda za analizo.

V letih proizvodnje in razvoja „Ficha de Cata del Queso Manchego“ (ocenjevalnega lista Queso Manchego) so se v primerjavi s prvotno specifikacijo zaradi strožjih zahtev lastnosti proizvoda, zaščitenega z označbo porekla, spremenile glede organoleptičnih lastnosti.

Pred štirimi leti je bil uveden sistem točkovanja. Spremembe v opisu organoleptičnih lastnosti odražajo razvoj v besedišču organoleptične analize v zadnjih nekaj letih.

#### 3.2 Geografsko območje

Proizvodno območje je bilo posodobljeno zaradi spremembe „občin“ v „lokalne skupnosti“.

Ta sprememba pomeni, da se vključijo vse lokalne skupnosti, ki so bile prej okrožja v občinah in so kot taka spadala v proizvodno območje.

Če novih lokalnih skupnosti v okviru novega prepoznavanja ne bi izrecno vključili, bi ostale zunaj proizvodnega območja, čeprav so bile od nekdaj priznane v okviru ustrezne občine, saj so vedno izpolnjevale zahtevane pogoje.

### 3.3 Podatki, ki zagotavljajo, da proizvod izvira iz geografskega območja

Uvedena je praksa, da se na skorjo sira pritrudi oznaka za kazein, ker je ta eden glavnih dejavnikov za identifikacijo in nadzor.

Ta oznaka je „prstni odtis“ sira „Queso Manchego“. Vsak sir ima edinstveno oznako za kazein in serijsko številko. Oznake ni mogoče prenesti s sira na sir, ker je po tem, ko se odstrani, neuporabna.

### 3.4 Nadzorni organ

Nadzorni organ se spremeni tako, da izpolnjuje zahteve člena 10 Uredbe Sveta (ES) št. 510/2006 z dne 20. marca 2006 o zaščiti geografskih označb in označb porekla za kmetijske proizvode in živila.

### 3.5 Označevanje

Podoba proizvoda se je sčasoma razvila tako, da se prilagaja različnim zahtevam in predlogom. Sedanji logo na skorji prikazuje posebnosti sira in čredo ovac kot proizvajalk surovine za sir.

### 3.6 Nacionalne zahteve

Posodobljena zakonodaja o zaščiti označb porekla in geografskih označb razveljavlja prejšnjo zakonodajo iz vloge za registracijo, zato je treba ta oddelek ustrezno spremeniti.

## ENOTNI DOKUMENT

### UREDBA SVETA (ES) št. 510/2006

#### „QUESO MANCHEGO“

ES št.: ES/PDO/117/0087/06.11.2006

ZGO  ZOP X

#### 1. Ime

„Queso Manchego“

#### 2. Država članica

Španija

#### 3. Opis kmetijskega proizvoda ali živila

##### 3.1 Vrsta proizvoda

Skupina 1.3 – Siri

##### 3.2 Opis proizvoda, za katerega se uporablja ime iz točke 1

Stiskan sir, pridobljen iz mleka ovac pasme „Manchega“, ki zori najmanj 30 dni za sire s težo do 1,5 kg ter 60 dni in največ do dveh let za večje sire.

„Queso Manchego“ se lahko izdeluje iz pasteriziranega ali surovega mleka. V drugem primeru je lahko na oznaki navedena beseda „Artesano“.

„Queso Manchego“ je polnomasten sir z naslednjimi fizikalnimi lastnostmi za zorenje:

- oblika: cilindrična, gladek ob straneh,
- največja višina: 12 cm,
- največji premer: 22 cm,
- razmerje premer/višina: med 1,5 in 2,2,
- najmanjša teža: 0,4 kg,
- največja teža: 4 kg.

Fizikalno-kemične lastnosti sira so:

- pH 4,8 do 5,8,
- suha snov: najmanj 55 %,
- maščobe: najmanj 50 % suhe snovi,
- skupne beljakovine v suhi snovi: najmanj 30 %,
- natrijev klorid: največ 2,3 %.

Lastnosti sredice:

- čvrstost: čvrst in kompakten,
- barva: bela do slonokoščeno rumena,
- vonj: mlečen, zelo kisel in močan, ki pri sirih, ki dolgo zorijo, dobi pekoč okus, ki dolgo traja,
- okus: rahlo kisel, močan, ki ostane v ustih po jedi, in začinjen, ki postane pekoč pri sirih, ki dolgo zorijo. prijeten in značilen okus, ki ga da mleko ovac pasme „manchega“,
- videz: sir je majhen z neenakomerno porazdeljenimi luknjami, ali včasih celo brez njih,
- tekstura: malo elastičen, maslen, rahlo mokast, če je zelo zoren, lahko postane zrnast.

Mikrobiološke meje so:

- *Escherichia coli*: največ 1 000 kolonij/gram,
- *Staphylococcus aureus*: največ 100 kolonij/gram,
- *Salmonela*: odsotnost v 25 gramih,
- *Lysteria*: odsotnost v 25 gramih.

Rahlo kisel, močan, ki ostane v ustih po jedi, in začinjen, okus postane pekoč pri sirih, ki dolgo zorijo. Prijeten in značilen okus, ki ga da mleko ovac pasme „Manchega“.

### 3.3 Surovine (samo za predelane proizvode)

Sir „Queso Manchego“ se izdeluje iz mleka ovac pasme „Manchega“, naravnega sirila ali drugega odobrenega encima za koagulacijo in natrijevega klorida.

V mleku ne sme biti mleziva, zdravil in drugih nečistot, ki bi lahko negativno vplivali na proizvodnjo, zorenje ali ohranitev sira ter sanitarne in higienske pogoje.

„Queso Manchego“ se lahko izdeluje iz pasteuriziranega ali surovega mleka. V drugem primeru je lahko na oznaki navedena beseda „Artesano“.

Analitične značilnosti so:

- maščobe: najmanj 6,5 %,
- laktoza: najmanj 4 %,
- beljakovine: najmanj 4,5 %,
- uporabna suha snov: najmanj 11 %,
- kislost (DORNIC): največ 30°,
- gostota: 1,034–1,040 kg/l,
- zmrzišče: ≤ -0,550 °C.

### 3.4 Krma (samo za proizvode živalskega izvora)

Ovce pasme Manchega se celo leto pasejo na pašnikih in tako uživajo naravne vire tega območja. Kadar so v ogradi, se njihova hrana obogati s koncentrirano krmo, senom in stranskimi proizvodi.

Pri reji ovac je treba omeniti pašnike, ki se nahajajo ne očiščenih delih grmišč. Letno pašo sestavljajo rastline *Medicago minima*, *Scorpirus subbillosa*, *Astrafalus stella*, *Astrafalus sesamus* itd.

Tako imenovane „madajales“ so najbolj cenjeni pašniki za ovce. Na njih rastejo *Poa bulbosa* skupaj s stročnicami, kot so *Medicago rigidula*, *Medicago lupulina*, *Medicago trunculata*, *Trigonella polyderata*, *Coronilla scorpioides* itd.

Globoka, hladnejša prst povzroča nastanek „fenelares“, to so gosti pašniki, na katerih najpogosteje rastejo trajnice ali dveletne rastline, podoba pa jim daje trava *Bracnypodium phoenicoides*.

### 3.5 Posebni proizvodni postopki, ki jih je treba izvajati na opredeljenem geografskem območju

–

### 3.6 Posebna pravila za rezanje, ribanje, pakiranje itd.

Sire z zaščiteno označbo porekla „Queso Manchego“ lahko mlekarne in registrirana podjetja razpošiljajo in dajo v obtok le v embalaži, ki ne škoduje kakovosti sira.

„Queso Manchego“ se vedno trži s skorjo, ki je lahko prej umita.

„Queso Manchego“ je lahko prepojen s parafinom, prevlečen z zakonitimi, neaktivnimi prosojnimi snovmi ali namočen v oljčno olje, vendar mora skorja obdržati svojo naravno barvo in videz, oznaka za kazein pa ostati čitljiva.

Snovi, zaradi katerih bi skorja postala črna, se nikakor ne smejo uporabljati.

„Queso Manchego“ se lahko trži v kosih, narezan ali nariban, vendar mora biti v embalaži, njegov izvor pa prepoznaven. To dejavnost lahko opravijo zunaj območja izvora podjetja, ki sprejmejo dogovorjen postopek in ga upoštevajo, s čimer jamčijo za dejavnosti v zvezi s sirom „Queso Manchego“ in zagotovijo njegovo sledljivost.

Pakiranje mora biti v skladu s sedanjo zakonodajo.

### 3.7 Posebna pravila za označevanje

Na oznaki mora biti naslednje besedilo: „Denominación de Origen Queso Manchego“ (zaščitena označba porekla Queso Manchego). Če je sir izdelan iz surovega mleka, je lahko na oznaki to označeno z besedo „Artesano“.

Tržen proizvod ima oštevilčeno sekundarno etiketo, ki jo izda upravni odbor in pritrdijo registrirana podjetja tako, da je ni mogoče ponovno uporabiti; vsak kos sira „Queso Manchego“ ima na eni strani oznako za kazein s serijsko številko, pritrjeno v fazi oblikovanja in stiskanja.



#### 4. Jedrnata opredelitev geografskega območja

Zaščiten oznaka porekla „Queso Manchego“ zajema območja lokalnih skupnosti: 45 v provinci Albacete, 84 v provinci Ciudad Real, 156 v provinci Cuenca in 122 v provinci Toledo.

Vključena so območja: Alcoba de los Montes in El Robledo v provinci Ciudad Real, Albadalejo del Cuende, Villarejo de la Peñuela, Villarejo-Sobrehuerta in Villar del Horno v provinci Cuenca.

#### 5. Povezava z geografskim območjem

##### 5.1 Posebnost geografskega območja

Geografsko območje La Mancha se nahaja v južnem delu osrednje planote polotoka, za katerega je značilen nizek relief, ki se spušča proti Atlantiku.

La Mancha je visoka planota z apnenčastimi in ilovnatimi tlemi, pašniki so bogati s substrati apnenca in gline.

Območje ima ekstremno podnebje z močnimi nihanji, ki so značilna za celinsko podnebje, z zelo mrzlimi zimami in vročimi poletji. Temperatura se občasno dvigne na 40 °C, včasih se čez dan spremeni za 20 °C in 50 °C čez leto. Padavine so pičle, zaradi česar je ta pokrajina ena izmed najbolj sušnih območij Španije; ta izredno suha pokrajina ima relativno vlažnost okrog 65 %.

Pasma Manchega je najbolje prilagojena na prst in vremenske razmere tega območja.

##### 5.2 Posebnost proizvoda

Stisnjen sir, ki ima trdo skorjo in čvrsto sredico, belo do slonokoščeno rumeno barvo, močan in dolgotrajen vonj, je rahlo kisel, ima močan in pekoč okus ter masleno, rahlo mokasto teksturo z malo elastičnosti.

##### 5.3 Vzročna zveza med geografskim območjem in kakovostjo ali značilnostmi proizvoda (za ZOP) ali posebno kakovostjo, slovesom ali drugo značilnostjo proizvoda (za ZGO)

Prst na tem območju in podnebne razmere so močno vplivale na postopek naravne selekcije, zaradi česar se je pasma ovac Manchega najbolje prilagodila območju, njihovo mleko pa da siru „Queso Manchego“ njegovo značilno barvo, vonj, okus in teksturo.

Sir se iz mleka ovac pasme Manchega izdeluje že od nekdaj, tako so si v stoletjih s proizvodnimi tehnikami prizadevali pridobiti najboljše lastnosti tradicionalnega sira iz La Manche.

#### Sklic na objavo specifikacije

Consejería de Agricultura. Denominaciones de Origen. Resolución de 2 de octubre de 2006, Consejería de Agricultura por la que se adopta decisión favorable sobre solicitud de modificación de pliego de condiciones de la Denominación de Origen Protegida Queso Manchego. D.O.C.M. n° 209 de 10 de octubre de 2006. Pág. 20695.

Objavljeno v Uradnem listu Castile-La Mancha, št. 209, z dne 10. oktobra 2006.

<http://www.jccm.es/cgi-bin/docm.php3>

---

**OPOMBA BRALCU**

Institucije so se odločile, da v svojih besedilih ne bodo več navajale zadnje spremembe navedenih besedil.

Če ni navedeno drugače, se akti iz objavljenih besedil sklicujejo na akte v trenutno veljavni različici.